Euskal Erría

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Núm. 407 * FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912 * AGOSTO 15 1922



VISTA PARCIAL DE ELIZONDO

AVISOS ESPECIALES

"Euskal Erria" Revista Quincenal baskonga da del Uruguay
Fundada el 4 de Agosto de 1912.



AÑO XI | MONTEVIDEO, AGOSTO 15 DE 1922 | N.º 407
REDACCIÓN: SAN JOSÉ 1166

Impresiones del Profesor Ronze sobre "Euskal Erría"

Reproducimos, complacidos, el interesante artículo que, sobre "Euskal-Erria", y con los títulos "Los Vascos en América", "En la República Oriental del Uruguay", acaba de publicar en HERMES—Revista del país Vasco que se edita en Bilbao bajo la dirección de D. Jesús de Sarría, y correspondiente a Mayo de 1922, Año VI, N.o LXXXIII, —el Profesor de la Universidad de París, don Raymond Ronze, admirador entusiasta de la raza vasca. — Hacemos esta transcripción respondiendo al pedido de varios asociados, mientras agradecemos la deferencia del mencionado Conferencista francés, que tantas simpatías supo despertar en su breve estada entre nosotros. — N. de la D.

Los vascos, como todas las razas de fuerte vitalidad, son, generalmente, colonizadores. Por eso, se dirigen a lejanas regiones, especialmente a estas tierras de América en busca de actividades y de éxitos.

Siempre he admirado la fuerza de voluntad y la energía de esos vascos que parten tan lejos abandonando a sus padres y hermanos y el rincón feliz donde transcurrieron sus primeros años. Y así como, por la historia americana, nos parecieron grandes los conquistadores de otros tiempos, los que parten de esta manera, para mí, son los heraldos de una acción ejemplarizadora.

Estos países nuevos que cuentan con un siglo de vida independiente, como son la Argentina, el Uruguay, Chile, para no mencionar otros, reunen condiciones especialísimas para el vasco que está dispuesto al trabajo continuado. Por eso veo a éste consagrado, al poco tiempo de su llegada, a las tareas más humildes; y como son prudentes, amigos del sacrificio y no de los vanos espejismos, actúan como lecheros, peones de estancia, empleados, etc., según la vocación personal de cada uno. Después de una vida fecunda en sacrificios, con ahorros obtenidos en justa lid, tratan de independizarse, estableciéndose por cuenta propia. La voluntad indomable de los vascos, que sabe resistir a las adversidades más pronunciadas, no olvida jamás la cuna que le vió nacer, la patria de sus mayores, a la cual desea visitar, tanto en su pobreza como en medio de sus riquezas.

El vasco, por lo demás, sabe corresponder al llamado de sus hermanos de raza y se adhiere, complacido, a las instituciones que respondan a sus idealidades.

El Arbol de Guernica, símbolo viviente de las libertades vascas, tiene también, en esta República del Uruguay, un sitio de honor y de predilección desde el que se habla directamente al alma del vasco de la historia pujante de un pueblo leal que no transigió jamás con las injusticias de los hombres y que soportó las contrariedades de la adversidad con una firmeza plausible.

Por eso, en esta República, tierra pródiga

en libertades, debo especializarme con la Institución de Confraternidad vascongada "Euskal Erria", fundada el 30 de Marzo de 1912, cuya obra patriótica ha sido aplaudida por propios y extraños, puesto que representa una fuerza moral. Y he creído de mi deber, rindiendo tributo de justicia a cuantos fueron los luchadores de la primera hora, como los del momento presente, tributar mi homenaje, como corresponsal de "Hermes" a la corporación prestigiosa que desenvuelve su acción de manera ejemplarísima dentro de un cuadro de solidaridad fraternal y de entusiasmos comunicativos.

Mi corazón ha experimentado tantas emociones, que admira, hoy más que nunca, a la raza vasca. Ante ella me inclino con reconocimiento pleno.

"EUSKAL-ERRIA"

Este es el nombre de la Institución que cobija, con sus banderas de paz, a más de un millar de asociados. Surgida entre fervorosos entusiasmos, como una necesidad largamente sentida, ha desarrollado su plan de labor de conformidad con su carta fundamental y goza de la personalidad jurídica que le fuera otorgada por el Poder Ejecutivo Nacional.

Pocos fueron los vascos que iniciaron la fundación de "Euskal-Erria", cuyos nombres los conoce toda la colonia vasca radicada en el Uruguay.

Antiguamente existía una Institución denominada "Laurak Bat", que recibía en su seno, solamente, a los vascos de las cuatro provincias. Esta sociedad, por motivos que no corresponden mencionar ahora, no pudo sostenerse sino pocos años. De su acción vasquista, empero, han quedado gratísimos recuerdos.

Desde hacía más de 25 años, la colonia vasca no se unía en apretado haz. Sus fuerzas disgregadas no permitían que se iniciaran las grandes actividades tan comunes en Instituciones de esta índole.

Después de muchos esfuerzos, de luchas y de afanes, surgió "Euskal-Erria" en la inolvidable Asamblea del 30 de Marzo de 1912, realizada en los salones del Club Español, donde hicieron uso de la palabra elementos laboriosos, tanto de la guardia vieja como de la juventud. De parte de la primera había hablado, en ese acto, el señor Hermenegildo Aramendi (q. e. p. d.) y de la segunda, Pedro Parrabère, E Bozas y otros cuyos nombres escapan, en este momento, a mi memoria.

Las bases estables se habían echado, no con fines recreativos, sino con fines prácticos, en una palabra, para realizar un apostolado necesario. Así ha progresado esta Institución modelo, que deben admirarla cuantos la conozcan de cerca.

Para poder apreciar la importancia que tiene "Euskal-Erria", voy a mencionar la parte dispositiva de sus Estatutos que establecen su norma invariable:

"Propender a realizar, en torno a esta Institución, la unión de toda la familia vascongada diseminada en el país.

Mantener las tradiciones y costumbres de Euskadi, fomentando su influencia bienhechora entre todos los asociados.

Fundar Institutos de enseñanza y cursos de idioma vasco.

Practicar la beneficencia y establecer casas de protección con preferencia para los que fueron asociados.

Fundar una Caja de Previsión social a beneficio de los asociados Activos y Suscriptores.

Contribuir a la conveniente colocación de los vascongados de ambos sexos que lleguen a esta República, sin amparo alguno, como igualmente a su repatriación en los casos debidamente justificados.

Celebrar, por lo menos una vez al año, fiestas y deportes genuinamente vascongados, ya fuere con elementos propios o con el concurso de personas ajenas a la Institución.

Alquilar o adquirir los locales necesarios para dar cumplimiento a los postulados precedentes.

Realizar una continua propaganda en favor de la Institución por todos los medios posibles que tiendan siempre al engrandecimiento de "Euskal Erria" y a la honra de la patria ausente".

Ha contribuído a la prosperidad de esta Institución, aparte de la obra personal de cada miembro del Consejo Directivo, de sus celosos Presidentes, la propaganda valiente, patriótica y edificante de su órgano oficial fundado el 4 de Agosto de 1912, el cual, hace algunos años, tomó la forma de un Revista semanal primero, y decenal después, que dirige y redacta desde su fundación mi amigo el periodista señor Pedro Parrabère, natural de Pau, Bajos Pirineos. Al hojear la colección de esta publicación vasca, podrá apreciarse su propaganda levantada, la valentía con que sostiene principios de raza, y, además, por su impersonalismo, su acción ha encontrado eco en todos los corazones, y, últimamente, cuando cumplió su noveno aniversario, toda la prensa uruguaya saludó a la Revista EUSKAL ERRIA con augurios de brillante porvenir. Me corresponde, además, señalar un detalle sugestivo: el Director de esta Revista habla correctamente el vasco "zuberotar" que le enseñó su abuelita —

hija de Joaquín Oruña, natural éste de San Sebastián —. Además, en América, es la única Revista vasca que sea órgano oficial de una Institución como "Euskal-Erria" y que se publique con tanta regularidad.

Después del órgano oficial, la primera Comisión que se creó fué la de Fiestas, que actuó brillantemente y que ofrece fiestas anuales y, periódicamente, reuniones fraternas.

Después se fundó la Comisión de Señoras, a inciativa del Director de la "Revista Social", en 1913, con la Presidencia de la distinguida dama doña Manuela I. de Inciarte, que trabajó mucho, como igualmente las señoras de Zabaleta, ya fallecida, y la de Villar, que sucedieron a aquélla en este cargo. Actualmente es Presidenta de la Comisión de Damas, la señora Francisca S. de Malmó, y Presidenta del Subcomité de la Unión, la señorita Lorenza Gurruchaga.

Esta Comisión tiene un auxiliar poderoso en la Comisión de Beneficencia e Instrucción, cuyo primer Presidente fué el doctor Francisco Cortabarría, vasco uruguayo, siguiéndole en la presidencia elementos de valer y de acción indiscutibles.

La Comisión de Señoras y la de Beneficencia e Instrucción, aparte de los actos benéficos que ofrecen continuamente a la colectividad, están empeñadas en la fundación de un Colegio, de manera de seguir el ejemplo de la "Euskal-Echea, de Buenos Aires, cuya Institución visité en mi último viaje a Buenos Aires.

Los festejos vascos que ofrece "Euskal-Erria" son dignos de mencionarse. Tuve la satisfacción de asistir, especialmente invitado, a la fiesta anual verificada a principios de Abril del corriente año en su Recreo social de Malvín, en un terreno que pertenece a esta Institución, con once hectáreas, a las mismas puertas de Montevideo, en paraje ideal, de una topografía admirable. Desde sus alturas se divisa, en la lejanía, el mar azul e inmenso que parece traer los aires embalsamados de esa tierra vasca tan querida y venerada por todos.

En esta fiesta pude ver la distinción, la sencillez característica del vasco, hermanadas en común. Un ambiente de cordialidad, de familiaridad, se notaba por doquier. Recuerdo, con precisión, las palabras pronunciadas por el meritorio Presidente del Consejo, señor don Matías Gamboa, que fué un himno viviente a la vitalidad y fuerza de la Institución que preside.

Aparte de los otros actos que ha ofrecido la Institución, como son manifestaciones de fraternal atención con sus hermanos de Buenos Aires, a las que, más de una vez, envió sus frases de afecto y de cariño, de la campaña que se realiza para unificación total de los vascos del Uruguay y de otros actos sociales, debo referirme al Campeonato de pelota que acaba de terminar y que comenzó el 16 del pasado Agosto y que constituyó un éxito de grata resonancia.

"Euskal-Erria", a principios de Setiembre del pasado año, tenía un capital social de pesos 33.000 oro, sin deudas de ninguna clase. Sus compromisos los cumple mensualmente, y todas sus secciones, como son la Tesorería, el archivo social, su biblioteca, repleta de obras vascas, dicen claramente lo que ha hecho esta entidad.

Tiene también esta Institución $ 12.000 oro disponibles para realizar el plan que le señalan sus propios Estatutos.

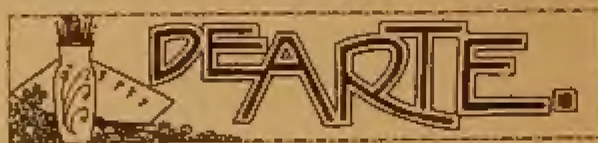
Tales son, a grandes rasgos, los puntos fundamentales, precisos, reales, de la Institución vasca meritísima denominada "Euskal Erria", una verdadera corporación fraternal.

Existe otra Institución denominada "Centro Eúskaro Español", con más de diez años de existencia, en la cual están alistados los vascos españoles, Institución que ofrece fiestas periódicas a sus elementos y familias.

Y aquí termino estas líneas, consagradas, desde lejos, a la simpática Revista "Hermes", que al publicar este trabajo, escrito entre múltiples compromisos contraídos con la sociedad uruguaya, confirmen mis simpatías, mi cariño y mi veneración por la raza vasca, tan emprendedora y digna en todas partes y en todo momento.

Raymond RONZE.

Montevideo.



"LA HORA INTIMA"

En "El Siglo", últimamente, hemos leído, con marcado interés, una nota gráfica de arte, de que es autor el señor Carmelo de Arzadum, vasco-uruguayo, que tantos éxitos ha obtenido últimamente.

Con dicha nota gráfica aparecía lo que sigue, que lo reproducimos como un homenaje al artista Arzadum, al que deseamos grandes éxitos en un futuro cercano.

"De nuestros pintores jóvenes es, Carmelo de Arzadum, el que posee valores de Arte más saneados. Su obra,—acaso no muy extensa—, acusa, con relieves precisos, un artista fuerte y profundo. Y siente por igual—virtud de artista completo—la naturaleza,—nuestra naturaleza que canta

en sus telas bellísimas una fiesta de luz, aunque dentro del más ponderado equilibrio e impresionante realidad—, como la figura humana que adquiere, bajo su pincel, una sensibilidad espiritual maravillosa.

Contemplad, si no, el cuadro que reproducimos en nuestra página de Arte. A nuestro artista, como a Carrière, el intenso pintor francés, le sedujo con las tiernas escenas hogareñas; la intimidad serena que rodea su vida de hogar. Aunque sin excluir, bajo esa placidez efectiva, el elemento imperceptible y dramático que supone la vida misma vista en su sentido trascendente y único. Esa dulce resignación que rodea la cabeza de la anciana,—toda una larga existencia culminada en amargura, en inquietud, en esfuerzos infinitos—, y esa melancolía sutil que se desprende de las negras pupilas de la joven (las dos figuras del cuadro) nos convencen de nuestra afirmación anterior.

Arzadum, en sus retratos, nos da dos almas, el misterio de dos almas que meditan. ¿Qué más debemos exigir a un artista?

De la factura técnica del cuadro no hablaremos ahora. Sería irreverencia el hacerlo en este espacio asaz estrecho. Solamente quisimos pergeñar una emoción sugerida en nuestro espíritu por la admirable tela de nuestro pintor."

María Mercedes Cortabarria de Aguirre

† EL 27 DE JULIO DE 1922

¡Con cuánta tristeza escribimos estas líneas en homenaje a la memoria de nuestra consocia la señora María Mercedes Cortabarria de Aguirre!...

¡Cuántas lágrimas han caído junto a sus restos, y cuántos labios han pronunciado, con veneración y recogimiento, su nombre de paz, desde que él se identificaba con una vida generosa y noble!...

¿Quién no la conoció? Fué la mujer buena que edificó con continuos altos ejemplos.

Hija amantísima, fiel en todo momento, hermana cariñosa y leal, esposa dignísima, madre modelo, en todas estas escalas de la vida fué un trasunto de dulzuras infinitas.

La vimos pasar a nuestro lado, serenamente, en cuyo semblante se transparentaba la grandeza de su alma, la rectitud de sus intenciones, su clemencia continua para los errores de los demás, en fin, era para nosotros, humildes peregrinos de la vida, la mujer que sabía, con su espíritu comunicativo, condición natural en ella, hacerse simpática por sus buenas obras.

La última vez que la vimos fué en la tarde del 13 del pasado Julio. Había asistido a la constitución de la nueva Comisión de Señoras. Siempre amable, con deseos de que "Euskal-Erría" progresara continuamente, se ofrecía en el nuevo año, para el trabajo, por el bien de la colectividad vascongada en el Uruguay a la que pertenecía con legítimo orgullo.

Ya, en el Ejercicio anterior, quien estas líneas escribe, le había ofrecido, en nombre de sus compañeras, la Presidencia de la Comisión de Señoras, cargo que declinó, porque, decía, no se consideraba capaz de desempeñarlo debidamente, cuando todos, en cambio, veíamos en ella un elemento prestigioso que hubiera actuado en forma admirable.

Pasaron los meses. Concurría a nuestras sesiones con entera regularidad. Siempre se atendía su consejo, y muchos de nuestros pobres han de recordarla, entre lágrimas, porque, en sus visitas continuas, desempeñaba su cometido con toda diligencia y abnegación.

—Mamá tiene que cuidarse — decía la señora Cortabarria de Aguirre, en la tarde del 13 de Julio, mientras recordaba la indisposición que retuvo en cama a la autora de sus días.

De pronto, la señora María Mercedes Cortabarria de Aguirre se había sentido algo indispuesta. Al otro día enfermó su esposo, nuestro querido amigo D. Pedro Aguirre, y su hija mayor. La señora Cortabarria de Aguirre abandonó el lecho y se consagró, diligentemente, al cuidado de sus enfermos amados. Ella volvió a recaer para no levantarse más, mientras soportó, sin una sola queja y sin un solo reproche, las alternativas de la enfermedad que duró cinco días y que debía conducirla a la tumba, mientras el noble compañero de su vida permanecía en cama, enfermo, y en situación delicada.

La noticia de su muerte cundió en todos los círculos con la rapidez del rayo. Por la noche, del mismo 27 de Julio, en la casa mortuoria se encontraban los miembros del Consejo Directivo de "Euskal-Erría", la Comisión de Señoras con el Sub Comité de la Unión, la Comisión de Fiestas y Deportes, la Dirección de

esta Revista, numerosos asociados y lo más distinguido de la sociedad uruguaya, que fueron a presentar sus condolencias a sus deudos.

De inmediato, la Comisión de Señoras acordó colocar un magnífico ramo de flores naturales sobre el féretro de la querida muerta, con una artística placa, y el Consejo Directivo, interpretando también el dolor de la Institución, enviaba una gran corona que fué colocada frente al féretro.

La Comisión de Señoras con el Sub Comité de la Unión, además, acordó la publicación de



María Mercedes Cortabarría de Aguirre

dos invitaciones especiales, dirigidas a los asociados, para el sepelio, las que fueron publicadas en "Diario del Plata" y en "La Tribuna Popular".

El sepelio se verificó en el Cementerio Central.

El cadáver fué sacado de su residencia por todos sus hermanos y dos de sus sobrinos, los jóvenes Iruleguy.

Seguía a la carroza un carruaje con las flores y coronas enviadas por "Euskal-Erria" y por las amistades de la extinta.

En la puerta del Cementerio aguardaban los restos la Comisión de Señoras, el Presidente de "Euskal Erria" y numerosos asociados.

El cadáver fué conducido a la capilla rodeado por sus compañeras de la Comisión de Señoras de "Euskal Erria", donde nuestro consocio el Pbro. D. José Bergara, acompañado del Pbro. D. José Jacinto Ernesto Catalá Moyano, rezó las preces de difuntos, terminadas las cuales el cadáver fué conducido al sepulcro de la familia Cortabarría.

Muchas lágrimas vimos caer entonces, en aquellos momentos en que despedíamos a la que se había llamado doña María Mercedes Cortabarría de Aguirre.

Después que el Pbro. Bergara bendijo la tumba, el Presidente de "Euskal Erria", Don Juan B. Bidegaray, junto al féretro, dió lectura a las siguientes palabras de despedida:

Señoras, Señores:

"Me es muy doloroso tener que hacer uso de la palabra, por primera vez, desde que tengo el honor de presidir nuestra Institución, en una circunstancia como ésta; pero me veo en el deber de manifestar, sinceramente, lo que siento.

María Mercedes Cortabarría de Aguirre, espíritu altruísta y desinteresado, supo, por su excesiva bondad y alma generosa, conquistar el respeto y la admiración de cuantos la conocimos, y su desaparición, tan repentina como inesperada, ha sorprendido a nuestra Institución, dejando un vacío difícil de llenar. "Euskal Erria" pierde, con el fallecimiento de tan distinguida señora, uno de sus elementos de verdadero valer, pues ella había desempeñado, durante cuatro años, cargos de importancia en la Comisión de Señoras de nuestra Institución y hace pocos días había sido designada miembro de la misma.

En uno de los Ejercicios anteriores fué también propuesta para Presidenta de dicha Comisión y su modestia, conocida por todos, no le permitió aceptar dicho cargo.

Su actuación fué siempre de altos beneficios para "Euskal Erria", pues todas las Comisiones que se le encomendaban las desempeñaba con extraordinaria buena voluntad y con cariño sin igual para nuestra corporación.

Fué siempre una entusiasta propagandista de nuestra causa; visitaba continuamente, y con la mayor abnegación, nuestros pobres, para quienes tenía siempre palabras de consuelo y aliento, y es en nombre de nuestras distintas Comisiones, en el del Consejo Directivo, como en el mío propio, que pronuncio aquí estas palabras, como acto de justicia, enalteciendo los muchos méritos y virtudes que adornaban a nuestra muy apreciada consocia y como demostración de profunda gratitud por lo mucho que hizo por nuestra Institución.

"Euskal Erria" se inclina ante la tumba de María Mercedes Cortabarría de Aguirre lamentando hondamente su temprana desaparición.

Que haya paz en su tumba y resignación cristiana para sus afligidos deudos."

Una vez que hubo terminado el señor Bidegaray, habló el señor Dionisio Garmendia, Pre-

sidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, quien recordó la existencia luminosa de la señora María Mercedes Cortabarría de Aguirre, cuya noticia de su muerte, conocida por él, "en aquella mañana invernal envuelta en túnica de primavera", le había impresionado fuertemente. Tras oportunas consideraciones enalteciendo los méritos de la querida extinta, la despidió con palabras inspiradas que emocionaron profundamente.

Sobre la tumba de la señora de Aguirre, se colocaron muchas flores...

Allá quedaron, en el silencio del Cementerio Central, bajo lápida fría, los restos de la amiga buena.

Su hijo y sus hermanos, junto a la tumba abierta, miraban, por última vez, el féretro de la madrecita buena y de la hermana querida, mientras, más lejos, una madre amorosa lloraba la muerte de su hija, un esposo enfermo, en cama, la llamaba por su nombre, unas hijitas y dos hermanas, evocaban, entre llanto amargo, su imagen venerable, dándoles también, desde el hogar que quedaba como abandonado, la suprema despedida...

Que descansen los despojos de la ejemplar consocia que conocimos con el nombre de María Mercedes Cortabarría de Aguirre.

Su memoria vivirá siempre.

Y cada vez que pasemos ante su tumba, veremos, sobre la lápida cubierta de flores, la imagen buena y serena de la que se fué tan pronto, cuando la considerábamos tan llena de vida, tan buena, y a la que tantas consideraciones debíamos.

Al depositar, reverentes, sobre su tumba, un puñado de violetas, símbolo de su modestia, con nuestro pésame sentido a todos sus deudos, la despedimos con toda el alma:

—¡María Mercedes Cortabarría de Aguirre, adiós!...

CAMPEONATO DE PELOTA

Grata impresión ha causado en "Euskal Erria" la iniciativa de realizar el segundo Campeonato Interno de Pelota a mano, sare y paleta, que deberá comenzar el sábado 19 de Agosto, en nuestra cancha social.

La inscripción quedó cerrada el 25 del pasado, con más de 90 adherentes.

REUNION IMPORTANTE

En la noche del sábado 29 del pasado, en la sede social, con la presidencia del señor Fidel Garayalde, acompañándole los miembros de la Comisión de Fiestas y Deportes y los señores Erreguerena y Aiscar y con asistencia de unos sesenta consocios, se verificó una entusiasta Asamblea en la que, el señor Garayalde, dió cuenta del motivo de la convocatoria por la prensa, que no era otro que ratificar la inscripción y dar lectura a las categorías establecidas, como igualmente al Reglamento del Campeonato, confeccionado por la Comisión organizadora, todo lo cual fué aprobado.

En este acto se cambiaron ideas generales que se relacionan con la manera en que se clasificarán los vencedores, ya fuere por puntos o por eliminación, en cuya deliberación intervinieron los señores Passada, Mengotti, Ruiz, Erreguerena, Aiscar, Garciandía, Garayalde, y otros cuyos nombres no recordamos en estos momentos.

Todos quedaron contestes en que el Campeonato anunciado obtendría un éxito.

El señor Presidente declaró que, por su parte, el Consejo Directivo, tenía la mejor buena voluntad para la realización de tan hermoso acto e invitó a todos los presentes a que contribuyeran a su feliz realización.

Esta Asamblea demostró claramente que nuestro deporte tiene grandes simpatías, como no podía acontecer de otra manera.

INAUGURACION DEL CAMPEONATO

Como hemos dicho, el Campeonato ha de inaugurarse el sábado 10 de Agosto. Sus organizadores han preparado su realización con la mejor buena voluntad.

PAREJAS COMBINADAS

A mano

Grupo A. — Cecilio Erreguerena y José Aiscar, Antonio Gamberoni y Ademar Ayala, Andrés Iraizoz y Valentín Gelós, Felipe Bordach y Guillermo Irigaray.

Grupo B. — Alfredo Passada y Pedro Irigaray, Carlos A. Laborde y Francisco Dassori, José L. Sáenz y Fermín Donazar, José Liendo y Hugo Suárez.

Grupo C. — Fernández Castilla y Fernando Mengotti, Arturo Tisnés y Juan Lavignasse, Domingo Aiscar y Emilio Merino, Pedro Jauregui-

berry y Silvestre Alvarado, Roberto González y Jaime Larrinaga. Gualberto Balparda e Ismael Ruiz, Guillermo Morice y Rogelio Ardanz, Enrique V. Ladós y F. Erreguerena.

Grupo D. — Alberto Etchevest y Pedro Etcheverry, Víctor Blasco y Solano Alaniz, Juan Gogorza y José Florensa. A. Rodríguez Berjot y Constancio Garciandía. Abelardo Muñoz y Julián Lavignasse, Eugenio Arín y Arnaud Alscar.

Grupo E. — Guillermo Fullana y Angel A. Bonora, Dámaso Zurro y M. Rodríguez López, Rodolfo Péndola y Francisco Olais. Juan Harambure y Enrique Espantoso.

A sare

Fermín Donazar y Alberto Bocking, Pedro E. Beiseguy y Rogelio Ardanz, Ismael Ruiz y Hugo Suárez, Gualberto Balparda y Fidel Garayalde.

Grupo B. — Carlos Gorriti y Abelardo Muñoz, Juan Harambure y B. Bordabehere, N. Iguain y Alberto Etchevest, J. Izuibejeres y Rafael J. Mieres.

A paleta

Alejandro Alonso y Vicente Goñi, A. Peñagaricano y Angel A. Bonora, Juan J. Alonso y Jaime Larrinaga, Víctor Blasco y Alberto Etchevest, Melchor Pacheco y José E. Pravia, Enrique V. Ladós y S. Sellas.

PREVENCIÓN IMPORTANTE

EL Consejo Directivo de "Euskal Erria", en su sesión celebrada el 1.o del corriente, acordó suprimir las tarjetas en favor de las personas ajenas a la Institución, a fin de que los señores socios puedan presenciar el desarrollo de los partidos, con toda comodidad.

Se recuerda a los mismos, que, para concurrir al local social con el propósito de presenciar el Campeonato de la referencia, deberán estar munidos del recibo que los acredite como tales, correspondiente a los meses de Julio o Agosto, del corriente año, o bien el anual, recibo que deberán exhibir a la entrada o cuando se lo solicite cualquiera de los miembros del Consejo y de la Comisión de Fiestas y Deportes, como los Inspectores.

Los que no perteneciendo a "Euskal Erria" tengan interés en presenciar los partidos del Campeonato, deberán hacerse socios.

Recomendamos se tome la debida nota de estas indicaciones, que siempre redundarán en beneficio de cada asociado.



Una fiesta social en Malvín

SE REALIZARA EL DOMINGO 27 DE AGOSTO

Llevamos a conocimiento de los señores asociados que para el domingo 27 del corriente, proyecta realizarse una fiesta social en el Recreo social de Malvín (Parada 2375), para la que se ha combinado un programa interesante.

Los asociados y consocias en general, para la entrada, deberán presentar el recibo correspondiente a Agosto, o bien el anual.

Los que no hubieren abonado el recibo del referido mes, pueden solicitarlo, con la debida antelación, en la Secretaría social.

Los hijos de los asociados — menores de 18 años — que tengan el propósito de concurrir a la fiesta, se servirán solicitar la tarjeta correspondiente en Secretaría, en la forma establecida.

En la prensa se adelantarán otros detalles.

La Comisión de Fiestas, por la presente, invita a este acto a los socios y consocias, con sus familias.

Por Graciana Durruty de Larronde

Numerosa fué la concurrencia que asistió al funeral celebrado en la Parroquia de la Aguada en memoria de la señora Graciana Durruty de Larronde, tan vinculada en todos los círculos y cuya muerte impresionara tanto a sus muchas amistades.

Por Gerónimo Eyherachar

En la iglesia parroquial de la Aguada, el 12 del corriente, se realizó el anunciado funeral en memoria de aquel excelente asociado que se llamó D. Gerónimo Eyherachar, tan vinculado a la colonia vasca, en la cual se había destacado por sus bellas prendas personales. Espíritu de iniciativa, triunfó en múltiples empresas. Deja el recuerdo de una vida honda y de trabajo.

Por D. Pedro Caillava

El 19 del corriente, a las 9 de la mañana, en la Parroquia de la Aguada, ha de verificarse un novenario en memoria del que fué nuestro querido amigo, el joven Pedro Caillava, fallecido recientemente, cuando le esperaba un porvenir de éxitos. Ha muerto pronto, dejando la evocación de una vida bella, llena de merecimientos, tron-



Demostración ofrecida a nuestro consocio el señor Guillermo Irigaray, por sus amigos, socios de «Euskal Erria»

[illegible]ada en sus labores. Sus relaciones quedan invitadas a este novenario.

Boda Sarasola - Font

El 24 del corriente, en la residencia de la familia de la novia, se efectuará el enlace de la apreciada señorita María Felicia Sarasola con el estimado comerciante señor José Font. Actuarán como padrinos, en la ceremonia religiosa, la señorita Elvira Font, hermana del novio, y don José M. Sarasola (hijo) hermano de la contrayente, y, como testigos, serán, por parte de la novia, don Miguel París y don Beltrán Bersals, y por parte del novio, don Pedro A. Font y don Juan Beniscelli.

Los nuevos esposos fijarán su residencia en la Avenida 8 de Octubre.

Les anticipamos nuestros votos de felicidad.

Enlace Bidart-Villard

Se anuncia, para el 22 del corriente, el enlace de la señorita María Angela Bidart, hija de nuestro consocio y amigo don Juan Bautista M. Bidart, con el constructor señor Pedro Villard, elementos sumamente apreciados. La boda se verificará en casa de la novia, sita en la calle Agraciada. Deseamos, de todo corazón, a los felices contrayentes, todo género de dichas.

Cumpleaños

El 7 del corriente celebró el día de su cumpleaños nuestra consocia la señora Micaela E. de Larrañazar. Con tal motivo, fué muy felicitada.



Notas de Euskal Erria

Nueva donación del Sr. Igon

[illegible] jo Directivo [illegible] Euskal Erria" en [illegible] sesión del 1[illegible] del corriente, recibió una nueva donación de [illegible] consocio don José I. Igon y destinada a esta Revista. Esa donación [illegible] sesenta y nueve pesos con noventa y [illegible] ($ 69 96) saldo de una operación comercial [illegible] en plaza.

Es la segunda donación que este amable caballero ofrece a "Euskal Erria" en el nuevo ejercicio y esto comprueba una vez más, que es profunda la simpatía que [illegible] Igon profesa a nuestra institución representada en [illegible]

[illegible] ase esto un gran ejemplo que lo [illegible]mos con marcada complacencia, y al agradecerle sus continuas deferencias, reproducimos aquí el texto de la nota que le ha remitido el Consejo Directivo y que dice así:

"El Consejo Directivo de Euskal Erria", por intermedio del Secretario General, ha recibido la cantidad de sesenta y nueve pesos con noventa y seis centésimos ($ 69.96) suma que destina Vd. a la Revista social, fundada el 4 de Agosto de 1912.

Tengo que expresarle, tanto en nombre propio como en el de mis compañeros de labor, la gratitud más sincera y profunda, desde que Vd., con una espontaneidad que le honra sobre manera, contribuye al progreso de nuestra Institución favoreciendo su órgano oficial en forma práctica y eficaz.

Es la segunda donación que recibe este Consejo de parte de Vd., en este Ejercicio. Que su rasgo generoso sea conocido por todos los asociados, mientras señalamos su nombre al reconocimiento de "Euskal Erria" que ha recibido tantas pruebas de su amor a la raza vascongada.

Consejo Directivo

ACTA N.o 407

Sesión del 1.o de Agosto de 1922

Con la presidencia del señor Juan B. Bidegaray y con asistencia de los señores Domingo Larrarde, Antonio Eguiluz, Ignacio A. Beldorrain, José Lazarraga, Esteban Leonis, Domingo Aiscar, José Mariezcurrena, Justo Benain Etchegoyen que desempeñó la Secretaría y el Director de la Revista social, celebró sesión el Consejo Directivo de "Euskal Erria".

Una vez leída, se aprobó el acta de la sesión anterior, número 406.

—Leyóse una carta del señor T. Gabriel Urdampilleta, desde San Sebastián, relacionada con la venida del equipo vasco.

—El señor José María Sarasola, por intermedio de la Secretaría General, dirige una salutación a los asociados, desde Saint Jean Piedad de Port (Francia), cuya atención se agradece.

Excusó su inasistencia el señor Martín Bidostegui.

El apreciado consocio don Juan B. Igon, envía la cantidad de $ 69.96, con destino a la Revista social, cuya segunda donación, en el presente Ejercicio, causó la mejor impresión. Resuélvese enviarle una expresiva nota de agradecimiento cuya redacción se aprobó.

—El señor Presidente da cuenta del homenaje tributado por la Institución a la señora María Mercedes Cortabarria de Aguirre, noble consocia, con motivo de su fallecimiento, de las palabras que pronunció en el acto del sepelio y de la corona enviada. Acordóse el envío de una nota de condolencia al doctor Francisco Cortabarria y a su hermana, la señorita Maruja Cortabarria, como igualmente al señor Pedro Aguirre, esposo de la extinta.

—Se aprobó el balance de Tesorería correspondiente a Julio, el Movimiento de socios y Valores y el de la Administración de la Revista. El Secretario General presenta, en sus detalles particulares, el monto de asociados, en sus distintas categorías, asociados eliminados, ganancias y pérdidas, etc., todo lo cual se aprueba.

—Se da cuenta de que, el señor Presidente y Tesorero, adquirieron $ 1.500.00 nominales de Títulos Hipotecarios de la serie V, a 90.30 lo que importó la suma de $ 1.354.50.

—Se dejó constancia del éxito obtenido por la reunión celebrada por los asociados que intervendrán en el Campeonato, sobre el cual se adoptan algunas disposiciones relacionadas con la entrada al local para presenciar el mismo.

Se dispone que la Secretaría General pase una circular a los asociados que se encuentren en atraso con la Tesorería.

Beneficencia e Instrucción

ACTA N.o 49

Sesión del 29 de Julio de 1922

Presidió la sesión el señor Dionisio Garmendia, asistiendo los señores Juan Harambure, Martín José Mariezcurrena, Francisco Goñi, Pedro Bidart, Francisco Garayalde, Angel Magirena, que actuó como Secretario y el Director de la Revista social.

Se leyó y aprobó el acta de la sesión anterior, número 48.

—El señor Presidente da cuenta del motivo de la sesión que era tributar un homenaje en memoria de la meritoria consocia María Mercedes Cortabarria de Aguirre. En consecuencia, los miembros todos se ponen de pie.

Desígnanse a los señores Presidente y Secretario, para que presenten el pésame a la familia Cortabarria, y se envíe una nota de condolencia al señor Pedro Aguirre, esposo de la extinta.

Tratáronse otros puntos importantes.

Se levantó la sesión a las 18, habiendo comenzado a las 16 y 1/2.

Comisión de Señoras

ACTA N.o 220

Sesión del 5 de Julio de 1922

La reunión fué presidida por la señora Francisca S. de Malmó, asistiendo los miembros Gra-

ciana A. de Argu., María B. I. de Lizarraga, Lorenza Gurruchaga, Rosa G. de Iguain, Antonia U de Salavarría, Anastasia E. de Osácar, María N de Moles, María Saint Bois, Carola B. de Bariaburu, Irma Quérëilhac, Angela L. de Arruti, Eugenia Goñi, que desempeñó la Secretaría, y el Secretario General de "Euskal Erría", señor Pedro Parrabere

Una vez leída, se aprobó el acta de la sesión anterior N.o 219

En homenaje a la buena consocia doña María Mercedes Cortabarría de Aguirre, la Comisión se puso de pie, por moción de la señora María Baldomera I. de Lizarraga.

—Se dió cuenta de los homenajes tributados a la señora de Aguirre, con motivo de su fallecimiento, y de las notas de condolencia remitidas al doctor Francisco Cortabarría, señorita Maruja Cortabarría y al señor Pedro Aguirre

Se hace constar que la señora Graciana A de Argul forma parte de la Comisión de Señoras.

—Se propone como socia' Alda Aicardi, presentada por Manuel Mujica y Luisa I. de Mujica

—El Consejo Nacional de Mujeres del Uruguay invitó a una conferencia dada por el señor Sebastián Morey.

—Las señoras María I. de Villar y Micaela E. de Larrainzar declaran que, por razones especiales, no aceptan formar parte de la Comisión de Señoras. Nómbranse a las consocias María Ana Bidegaray de Janssen y Pepita M. de Mendizábal para reemplazarlas.

—Se cambiaron ideas con respecto a un homenaje que se tributará a la memoria de la señora María Mercedes Cortabarría de Aguirre.

A fin de unificar la obra de las señoras en "Euskal Erría", se resuelve incorporar el Subcomité de la Unión al Comité Central.

El Subcomité de la Unión entrega la suma de $ 43 20 por los meses de Marzo, Abril y Mayo de 1922.

—Se dió cuenta del fallecimiento de la señora Dominga O. de Mayo, protegida por "Euskal Erría".

Excusó su inasistencia la señorita Maruja Cortabarría.

Penetran en sala los miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, señores Dionisio Garmendia, Francisco Goñi, Juan Loustau, Juan Harambure, Pedro Bidart, Martín José Mariezcurrena.

—El señor Presidente de esa Comisión comunicó que, cuando fuere necesario, se reunirían la Comisión de Señoras y la de Beneficencia e Instrucción. Dió cuenta, además, de los homenajes tributados en memoria de la señora Cortabarría de Aguirre

Tratáronse puntos referentes a la obra a realizarse próximamente

—La señora de Argul disertó con respecto a la obra que pudiera desenvolverse.

—Se informó de la asistencia que se prestará a una anciana que se encuentra en el Hospital Español.

—Se levantó la sesión a las 18 y 30, habiendo comenzado a las 16 y 15

Administración de la Revista «Euskal Erría»

MES DE JULIO DE 1922

Julio		DEBE
4	Existencia en caja ..	$ 154 73
27	Recibido del Sr. Juan Arotcharen por concepto de avisos	" 80 60
28	Recibido de Tesorería	" 20.00
27	Graciana Durruty de Larronde, 1 aviso Funeral	" 5 00
	Suma	$ 260 33

Julio		HABER
25	Pagado a Viuda e hijos de Z Tolosa, por impresión de los N.os 403 y 404	$ 100 50
2.	Pagado a la Imprenta de "La Buena Prensa" por la impresión de los N.os 405 y 406	" 110 00
25	A P Parrabere, redacción .	" 20.00
26	A Juan Arotcharen 6o o comisión de $ 80 60	" 4.83
	Conducción de revista	" 1.00
	Saldo que pasa a Agosto ..	" 24.00
	Suma	$ 260.33

V.o B.o

Juan B. Bidegaray,
Presidente

Justo Benia Etchegoyen
Secretario

Manuel Mujica,
Administrador

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

JULIO DE 1922.

MOVIMIENTO DE SOCIOS					MOVIMIENTO DE VALORES				
ANUALES	MENSUALES	A	M	DESCRIPCIÓN	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	CASILLEROS	VARIOS
50	515			*Existencia en 30 de Julio*					
				Impagos atrasados segun lista N.º 77	11.00	167.00	60.00		
				22 Casilleros a 1.50 c/u.				33.00	
				GANANCIAS Y PÉRDIDAS					
				Recibos Nros 26020, 42256, 42793					3 00
			515	Recibos hechos s/lista N.º 78		515 00	12 00		
	24		24	Ingresados Nros 2022 al 2045, lista N.º 79	24 00	24 00			
50	539		539	Sumas	35 00	706 00	72 00	33 00	3 00
				Impagos de este mes.	3.00	164 00	36 00	19.50	
					32 00	542 00	36 00	13 50	RESUMEN
	8			Borrados con deudas, del N.º 603 al 610	1 00	25 00			3 00
				(Devolución Matr 2017, que no pagó ingreso por ser reincorporado)	1 00				13 50
									36 00
									517 00
									30.00
50	531			Socios para Agosto 1922.					

Efectivo recibido del Cobrador, s/caja. . $ 599 50

Pedro Parrabère

Secretario General

EUSKAL ERRIA

Montevideo Julio 31 de 1922

ESTADO DE CAJA en el mes

Ingresos:

Saldo del mes anterior		$ 1.068 29
A Sección Beneficencia e Instrucción: Por entrega de su Tesorería	$ 60.10	
A Recreo Malvín Recibido de Juan Parodi, por Junio 1922	» 20.00	
A Cuotas a Cobrar Recibido de D. Juan Arotcharen	» 599.50	» 679.60
Suma		$ 1.747.89

Egresos:

Por Banco de la República: Depósito en Caja de Ahorros	$ 500 00		
Por Recreo Social de Malvín			
Compr. N.º 15. — Por 24 timbres recibos cobranza	» 2 40		
» » 20. — Por podas, a Francisco Pesce	» 20 00		
» » 21. — Por arreglos cunetas	» 10.00	$ 532.40	
Por Comisiones			
Compr. N.º 27. — A Juan Arotcharen, 6 % sobre $ 599.50 mensual	» 35.97		
Por Propaganda:			
Compr. N.º 25. — Entregado al Administrador de la Revista, el 25 de Julio de 1922.	» 20.00		
Por Sede Social: San José 1168.			
Compr. N.º 22. A Antonio Carlomagno, reparaciones en los techos de la cancha	» 52.50	» 108 47	
Por Gastos Generales.			
Compr. N.º 16. — A Teléfono Secretaría	» 15 00		
» » 17. — » Angel Sommaschini	» 1 50		
» » 18. y 19. — Mario R. Méndez	» 11 28		
» » 23. — » Mariezcurrena Hnos.	» 12 00		
» » 24. — » Mosca Hnos.	» 2 20		
» » 26. — » Pedro Belseguy, 13 botellas Sidra	» 6 50		
» » 28. — » Juan Arotcharen, envíos.	» 0 50		
» » 29. — Al Expreso Villalonga, clichés remitidos desde Buenos Aires	» 1.20		
» » 30. — A Pedro Belseguy, sueldo del mes y administración	» 95 00		
» » 31 » Pedro Parrabère, Secretaría	» 60 00		
» » 32. — » Gastos Secretaría, s./detalle	» 3.41		
» » 33. — » D. Nicolás Inciarte, alquiler del mes de Julio de 1922	» 120.00		
» » 34. — » A A. Reinoso, corona de flores en homenaje a la Sra. María Mercedes Cortabarría de Aguirre	» 25.00	» 353.59	» 994.46
Saldo que pasa al 1.º de Julio de 1922			$ 753 43

Ignacio A. Beldarrain

Tesorero

V.º B.º

JUAN B. BIDEGARAY,

Presidente

Justo Benito Etchegoyen,

Secretario

GUIA PROFESIONAL

MÉDICOS

Dr. F. CORTABARRIA. — Médico-partero. — Consulta de 2 a 4.—Uruguay 1232.

Dr. CAPRARIO ERNESTO. — Médico-Cirujano de niños. Uruguay 1140. Teléfono: La Uruguaya 269, Central. Consultas de 1 a 2.

Dr. ELBIO MARTINEZ PUETA. — Especialista en oídos, nariz y garganta. Consultas, de 2 a 4 excepto los jueves.—Rondeau, 1512.

Dr. DELGER. — Especialista en las enfermedades del riñón, vejiga, próstata, uretra y sífilis. Consulta todos los días, de 3 a 7 y 30.—Calle Ituzaingó, 1317.

Dr. JUAN SERVETTI LARRAYA.—Médico. Tratamientos especiales para la curación radical del reumatismo y de la sífilis. Horas de consulta, de 1 a 3 p. m. — 18 de Julio, 1493.

DENTISTAS

SEVERIO LAGUARDIA. — Cirujano Dentista. De regreso de su viaje a Europa ha reanudado sus tareas profesionales. — Yí, 1290 esquina San José.

ESCRIBANOS

PEDRO OSPITALECHE. — Escribano Público —Trasladó su escritorio a la calle Misiones, núm. 1390, entre Sarandí y Rincón. Teléfono 3329, Central.

JOSE S. GASCUE. — Escribano Público. Trasladó su escribanía a la calle Sarandí, 510. Teléfono: La Uruguaya 108, Central.

DIVERSOS

ANTONIO IRIGOYEN. — Café y Cervecería. 25 de Mayo, 555 y 559.—Teléf. Uruguaya 807, Central.

BERAMENDI, ZUBILLAGA Y Cía. — Barraca de Frutos del país y Consignaciones.—Calle Cerro Largo, 775. Montevideo.

JOSE GARMENDIA. — Fábrica de Alpargatas. —Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo, 906.

SOMBRERERIA "AU COEUR DE PARIS", de J. Yriart. — Artículos para hombres y niños —Calle 25 de Mayo, 552, esquina Ituzaingó.

ENRIQUE MUNNE Y Cía. — Almacén por mayor. Comisiones y consignaciones. — 25 de Mayo, 712. — Escritorio: Paraná, 717. — Depósito de frutos: Avenida Gral. Rondeau, números 1952, 1962 y 1970.

JUAN HARAMBURE TISSIER. — Horno de Ladrillos y transportes de Piedras y Arena. — Camino Cuchilla Grande y San Carlos (Maroñas). — Teléfono: La Uruguaya 131, Unión.

TRISTAN J. AGUERRE. — Profesor de masaje. —Recibido en Francia y en las Escuelas Universales de Buenos Aires. — Especialista en los casos de Anquilosis. — Consultas de 14 a 16. — Venezuela, 1339, casi esq. Agraciada.— Teléfono: La Uruguaya 1906, Aguada.

«EUSKAL ERRIA»

Institución de confraternidad vascongada *Fundada el 30 de Marzo de 1912.* — Sede central: San José 1168. Teléf. «La Uruguaya» 205, Cordón. — Recreo social en Malvín: Camino Aldea; Parada 2375. Las líneas 24 y 8 de "La Transatlántica" paran frente al mismo.

CONSEJO DIRECTIVO

Presidente: Juan B. Bidegaray, Miguelete 1111, o Agraciada 1841. Teléfono: La Uruguaya 716, Central.

Vice-Presidente: Luis San Martín, Cuareim núm. 1978, o Colombia 1240. Teléfono: La Uruguaya 6, Aguada.

Secretario: Justo Benin Etchegoyen, Mercedes núm. 888, Teléfono: La Uruguaya 1527, Central.

Pro-Secretario: Domingo Aiscar, General Pacheco 1122.

Tesorero: Ignacio A. Belderrain, Durazno 1666. Teléfono: La Uruguaya 768, Cordón.

Pro-Tesorero: José Mariezcurrena, 18 de Julio núm. 1751, Teléfono: La Uruguaya 1139, Cordón, o 587, Cordón.

Bibliotecario: Domingo Larrolde, Rondeau número 1997, esquina Venezuela. Teléfono: La Uruguaya 841, Aguada.

Vocales: Juan Mochó, Canelones 1020.

Martín Bildosteguy, Uruguay 1675

José Lizarraga, Rincón 721. Teléfono: La Uruguaya 1032, Central.

Esteban Leonis, Joaquín Requena número 1096.

Antonio Eguiluz, Colonia 814.

SECRETARIA DE LAS COMISIONES Y REVISTA SOCIAL

Secretario General y Director-Redactor de la Revista social EUSKAL ERRIA—fundada el 4 de Agosto de 1913—: Pedro Parrabère, San Fructuoso 1729, entre Avenida General Flores y José L. Terra. Teléfono: La Uruguaya 1118, Aguada.

Horas de Secretaría, en la sede central, los días hábiles, exceptuando los jueves, de 7 a 8 de la mañana.

Los martes, de 8 y 30 a 10 y 30 de la noche.

Los primero y tercer sábados de cada mes, de 16 y 30 a las 18.

Los asociados pueden dirigirse al Secretario General, a la sede social, o bien a su residencia particular.





PORTE PAGO

Talleres de "La Buena Prensa", Ciudadela 1463